

The forms are in bilingual format for your convenience, but must be completed and filed with the court in English.

Для вашего удобства бланки исполнены на двух языках, но заполнять их для подачи в суд следует на английском языке.

**INSTRUCTIONS FOR COMPLETING
INVENTORY AND INFORMATION REPORT CC-GN-011**

**ИНСТРУКЦИИ ПО ЗАПОЛНЕНИЮ
ИНВЕНТАРИЗАЦИОННОГО И ИНФОРМАЦИОННОГО ОТЧЕТА CC-GN-011**

(Md. Rule 10-707)

(Процессуальное правило штата Мэриленд 10-707)

Read these instructions before completing the **Inventory and Information Report form** (CC-GN-011). These instructions may help you complete the Inventory and Information Report and are informational only. They are not intended as legal advice.

Ознакомьтесь с настоящими инструкциями до начала заполнения **формы Инвентаризационного и информационного отчета** (CC-GN-011). Эти инструкции могут помочь вам заполнить Инвентаризационный и информационный отчет и носят исключительно информационный характер. Они не предназначены для использования в качестве юридической консультации.

WHO SHOULD USE THIS FORM?

КОМУ СЛЕДУЕТ ИСПОЛЬЗОВАТЬ НАСТОЯЩУЮ ФОРМУ?

Use Form CC-GN-011 if you were appointed guardian of the property of a minor or disabled person.

Используйте форму CC-GN-011, если вы были назначены опекуном имущества несовершеннолетнего или недееспособного лица.

File the Inventory and Information Report with the court within 60 days of appointment as guardian of the property.

Представьте Инвентаризационный и информационный отчет в суд в течение 60 дней с момента назначения опекуном имущества.

If you cannot file the Inventory and Information Report on time, ask the court in writing for permission to file it later.

Если вы не можете своевременно представить Инвентаризационный и информационный отчет, попросите у суда письменного разрешения представить его позднее.

WHAT IS THE INVENTORY AND INFORMATION REPORT?

ЧТО ТАКОЕ ИНВЕНТАРИЗАЦИОННЫЙ И ИНФОРМАЦИОННЫЙ ОТЧЕТ?

The Inventory and Information Report lists all assets and income in the guardianship estate when a guardian of the property is appointed. The guardianship estate includes all of the minor or disabled person's assets (property) including income, real and personal property, stocks, bonds, and investments. It also includes expenses and debts, insurance policies, and property the minor or disabled person has an interest in such as jointly-owned accounts or property.

В Информационном и инвентаризационном отчете перечисляются все активы и доходы в составе имущественного комплекса под опекой, после назначения опекуна над имуществом. Имущественный комплекс под опекой включает в себя все активы (имущество) несовершеннолетнего или недееспособного лица, в том числе — доходы, недвижимое имущество и личную собственность, акции, облигации и инвестиции. Он также включает расходы и долги, страховые полисы и имущество, в котором у несовершеннолетнего или недееспособного лица имеется доля участия, например, счета или недвижимость, находящиеся в совместной собственности.

The Inventory and Information Report informs the court about what is in the guardianship estate and will be used to compare future reports.

Инвентаризационный и информационный отчет содержит предназначенную для суда информацию о том, что входит в состав имущественного комплекса под опекой, и будет использоваться для сравнения будущих отчетов.

HOW DO I COMPLETE THE INVENTORY AND INFORMATION REPORT?

КАК ЗАПОЛНЯТЬ ИНВЕНТАРИЗАЦИОННЫЙ И ИНФОРМАЦИОННЫЙ ОТЧЕТ?

If you are the guardian of the property of a minor or disabled person, follow these three (3) steps:

Если вы являетесь опекуном имущества несовершеннолетнего или недееспособного лица, выполните следующие 3 (три) шага:

STEP 1. Identify all assets in the guardianship estate.

ШАГ 1. Определите все активы, входящие в состав имущественного комплекса под опекой.

The guardianship petition is a good starting point for identifying all of the minor or disabled person’s property. It may not provide a *complete* picture.

Ходатайство об установлении опеки — это хорошая отправная точка для определения всего имущества несовершеннолетнего или недееспособного лица. Оно может не дать *полной* картины.

Ways to find property that is not listed in the petition:

Способы поиска имущества, которое не указано в ходатайстве:

- **Gathering and reviewing the minor or disabled person’s personal papers.** Look for wills, living wills, or trust documents. Look through old mail to see if there are statements for bank accounts, stocks, bonds, or mutual funds.
Сбор и анализ личных документов несовершеннолетнего или недееспособного лица. Ищите завещания, медицинские завещания или документы об учреждении доверительного управления. Просмотрите старую почту, чтобы узнать, есть ли там выписки по банковским счетам, акциям, облигациям или взаимным фондам.
- **Reviewing old tax returns.** Contact the IRS and ask for the last several years of the minor or disabled person’s tax returns.
Проверка старых налоговых деклараций. Обратитесь в Налоговое управление и запросите налоговые декларации несовершеннолетнего или недееспособного лица за последние несколько лет.
- **Running the minor or disabled person’s credit report.** Credit reports are a good source of information about outstanding debts. The Fair Credit Reporting Act requires the nationwide credit reporting companies Equifax, Experian, and TransUnion to provide free credit reports every 12 months. To order credit reports on behalf of the minor or disabled person, visit www.annualcreditreport.com, or call 1-877-322-8228.
Проверка кредитного отчета несовершеннолетнего или недееспособного лица. Кредитные отчеты — это хороший источник информации о непогашенных долгах. Закон о точной отчетности по кредитам требует, чтобы общенациональные бюро кредитных историй Equifax, Experian и TransUnion предоставляли бесплатные кредитные отчеты каждые 12 месяцев. Чтобы заказать кредитные отчеты от имени несовершеннолетнего или недееспособного лица, посетите веб-сайт www.annualcreditreport.com или позвоните по телефону 1-877-322-8228.
- **Filing a change of address with the U.S. Postal Service.** Redirect the minor or disabled person’s mail to you as “guardian for [minor or disabled person].” Look for monthly statements from financial institutions, creditors, and insurance companies.
Подача заявления о смене адреса в почтовую службу США. Перенаправьте почту несовершеннолетнего или недееспособного лица себе как «опекуну [несовершеннолетнего или недееспособного лица]». Ищите ежемесячные выписки от финансовых учреждений, кредиторов и страховых компаний.
- **Inventorying the minor or disabled person’s property.** Search the minor or disabled person’s home or anywhere else that property may be stored. Inventory cars, computers, jewelry, art, or anything else of value. Contact the Motor Vehicle Administration to see if the minor or disabled person owns any vehicles.
Инвентаризация имущества несовершеннолетнего или недееспособного лица. Выполните поиск в доме несовершеннолетнего или недееспособного лица или в любом ином месте, где может храниться это имущество. Составьте опись автомобилей, компьютеров, ювелирных изделий, предметов искусства или других ценностей. Обратитесь в Управление по регистрации транспортных средств, чтобы узнать, владеет ли несовершеннолетнее или недееспособное лицо каким-либо транспортным средством.

STEP 2. Complete the Inventory and Information Report form (CC-GN-011).

ШАГ 2. Заполните форму Инвентаризационного и информационного отчета (CC-GN-011).

Once you identify all assets in the guardianship estate, fill out the Inventory and Information Report form. Write “not applicable” or “N/A” in sections where you have no information. If there is not enough room to list all of the minor or disabled person’s assets, attach additional pages.

После того, как вы определите все активы, входящие в состав имущественного комплекса под опекой, заполните форму Инвентаризационного и информационного отчета. Напишите «не применимо» или «Н/П» в разделах, по которым информация отсутствует. Если не хватает места, чтобы перечислить все имущество несовершеннолетнего или недееспособного лица, приложите дополнительные страницы.

CC-GN-011 form tips:

Рекомендации по заполнению формы CC-GN-011:

- **Part I. Section A. REAL ESTATE.** List the address, mortgage company or lender’s name, and mortgage balance of any real property in the guardianship estate. Unless the court tells you to, you do not need to hire an appraiser to determine the fair market value of real property in the guardianship estate. You can use the tax assessed property value or a website such as Zillow (www.zillow.com). To find the tax assessed property value of real estate in Maryland, use the State Department of Assessments & Taxation real property data search tool available at <http://sdat.maryland.gov/realproperty>.

Часть I. Раздел А. НЕДВИЖИМОЕ ИМУЩЕСТВО. Укажите адрес, название ипотечной компании или кредитора, а также остаток по ипотеке для любого недвижимого имущества из состава имущественного комплекса под опекой. Если это не предписано судом, не требуется нанимать оценщика для определения справедливой рыночной стоимости недвижимого имущества из состава имущественного комплекса под опекой. Можно использовать налоговую стоимость недвижимого имущества или веб-сайт, такой как Zillow (www.zillow.com). Чтобы установить налоговую стоимость недвижимого имущества в штате Мэриленд, воспользуйтесь инструментом поиска данных о недвижимости Государственного департамента оценки и налогообложения, который доступен по адресу <http://sdat.maryland.gov/realproperty>.

- **Part I. Section B. CASH AND CASH EQUIVALENTS.** List any bank or investment accounts, account numbers (last 4 digits), and fair market value of each account at the time of your appointment. Look at statements from the financial institutions to find the value of accounts.

Часть I. Раздел В. ДЕНЕЖНЫЕ СРЕДСТВА И ИХ ЭКВИВАЛЕНТЫ. Внесите в список все банковские или инвестиционные счета, номера счетов (последние 4 цифры) и справедливую рыночную стоимость каждого счета на момент вашего назначения. Чтобы узнать стоимость счетов, обратите внимание на выписки, предоставленные финансовыми учреждениями.

- **Part I. Section F. PERSONAL PROPERTY.** List any property valued over \$2,500 including computers, furniture, jewelry, art, and other valuable collectibles.

Часть I. Раздел F. ЛИЧНАЯ СОБСТВЕННОСТЬ. Внесите в список любое имущество стоимостью более 2500 долларов, включая компьютеры, мебель, ювелирные изделия, предметы искусства, а также другие ценные предметы коллекционирования.

- **Part I. Section G. OTHER.** List any items that have a cash value such as insurance policies, partnerships, or cemetery plots.

Часть I. Раздел G. ПРОЧЕЕ. Внесите в список все объекты, имеющие денежную ценность, такие как страховые полисы, партнерства или участки на кладбище.

STEP 3. File the Inventory and Information Report with the court.

ШАГ 3. Представьте Инвентаризационный и информационный отчет в суд.

Remember, you must file the Inventory and Information Report within 60 days of your appointment as guardian of the property.

Представьте Инвентаризационный и информационный отчет в суд в течение 60 дней с момента назначения опекуном имущества.